

واکسن آنفلوآنزای 2009 H1N1

غیر فعال شده
(فلو شات)

آنچه که لازم است بدانید

توضیحات متعدد اطلاعات مربوط به واکسن به اسپانیایی و سایر زبان ها در دسترس می باشند. به تارنمای www.immunize.org/vis مراجعه کنید.

1 آنفلوآنزای 2009 H1N1 چیست؟

آنفلوآنزا 2009 H1N1 (که بعضی اوقات آنفلوآنزای خوکي خوانده می شود) بوسیله يك نوع جدید ویروس آنفلوآنزا به وجود می آید. این بیماری به خیلی از کشورها شیوع پیدا کرده است.

مانند ویروس های آنفلوآنزاهای دیگر 2009 H1N1 توسط سرفه، عطسه، و یا بعضی اوقات لمس کردن اجسام آلوده به ویروس از شخصی به شخص دیگر انتقال پیدا می کند.

علائم 2009 H1N1 ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- خستگی
- تب
- گلودرد
- دردهای عضلانی
- لرز
- سرفه
- عطسه

بعضی از افراد اسهال و استفراغ هم دارند.

بیشتر افراد در عرض يك هفته حالشان بهتر می شود، اما بعضی افراد ذات الریه و یا بیماری های جدی دیگر می گیرند. بعضی افراد باید در بیمارستان بستری بشوند و بعضی افراد می میرند.

2 چه تفاوتی دارد؟ 2009 H1N1 با آنفلوآنزای معمولی (فصلی)

ویروس های آنفلوآنزا فصلی هر سال تغییر می کنند، اما به همدیگر بسیار شبیه هستند. همیشه در حال تغییر هستند.

اشخاصی که در گذشته عفونت آنفلوآنزا داشته اند معمولاً تا حدی به ویروس های آنفلوآنزای فصلی مصونیت دارند (بدن آنها توانایی مبارزه با ویروس ها را تا حدی بوجود آورده است).

ویروس آنفلوآنزای 2009 H1N1 يك نوع ویروس جدید است. این ویروس از ویروس های آنفلوآنزای فصلی بسیار متفاوت است.

بیشتر اشخاص به آنفلوآنزای 2009 H1N1 مصونیت ندارند و یا مصونیت بسیار کمی دارند (بدن آنها آماده نیست تا با ویروس مقابله کند).

3 واکسن آنفلوآنزای 2009 H1N1

واکسن هانی برای محافظت بر علیه آنفلوآنزا 2009 H1N1 در دسترس هستند.

• این واکسن ها درست مانند واکسن های آنفلوآنزای فصلی هستند.

• پیش بینی شده است که آنها به مطمئن و موثری واکسن های آنفلوآنزای فصلی هستند.

• آنها از مریضی های شبه-آنفلوآنزا که به وسیله دیگر ویروس ها بوجود می آیند جلوگیری می کنند.

• آنها از آنفلوآنزای فصلی جلوگیری نمی کنند. شما اگر می خواهید از آنفلوآنزای فصلی محفوظ باشید، می بایست واکسن آنفلوآنزای فصلی هم بزنید.

واکسن غیر فعال شده (واکسنی که ویروس کشته شده در آن است)، مانند فلو شات سالانه به داخل عضله تزریق می شود. این ورقه واکسن غیر فعال شده را توصیف می کند.

واکسن زنده، از راه بینی (واکسن اسپری بینی) هم در دسترس است. این واکسن در ورقه جداگانه ای توصیف شده است.

بعضی واکسن های غیر فعال شده 2009 H1N1 دارای ماده نگهدارنده به نام تیمروسال هستند که باعث می شود واکسن ها بدون جرم بماند. بعضی افراد نظر داده اند که تیمروسال ممکن است به عارضه آتیزم مربوط باشد. سر سال 2004 يك گروه از متخصصین در انستیتوی پزشکی تعداد زیادی از تحقیقات را مرور کردند و این نتوری را بررسی کردند و هیچ ارتباطی بین تیمروسال و آتیزم پیدا نکردند. تحقیقات دیگر بعد از آن زمان هم به همین نتیجه رسیده اند.

4 چه کسی باید واکسن آنفلوآنزای 2009 H1N1 بزند؟

چه کسی

گروه هانی که اول برای دریافت 2009 H1N1 پیشنهاد شده اند، اشخاص از قرار زیر هستند:

- زنان باردار
- کسانی که با نوزادان کمتر از 6 ماهه زندگی می کنند و یا از آنها نگهداری می کنند
- پرسنل پزشکی اورژانس و یا مراقبتی های بهداشتی
- هر شخصی از 6 ماهه تا 24 ساله
- هر شخصی از 25 تا 64 ساله که دارای بعضی وضعیت های پزشکی دراز مدت و یا سیستم ایمنی ضعیف شده بدنی است

همانطور که واکسن ها بیشتر در دسترس قرار می گیرند، این گروه ها هم میبایست واکسینه شوند:

- افراد 25 تا 64 سال سالم
- افراد بالغ 65 سال به بالا

دولت فدرال این واکسن را برای دریافت داوطلبانه فراهم کرده است. اما، قوانین ایالت و یا کارفرمایان ممکن است برای بعضی از افراد واکسینه شدن را الزامی بدانند.

چه زمانی

در اولین فرصت که واکسن در دسترس قرار می گیرد، واکسن را بزنید.

کودکان تا 9 سال می بایست دو دوز واکسن، با يك ماه فاصله بزنند. کودکان بزرگتر و افراد بالغ فقط به يك دوز احتیاج دارند.

5 برخی افراد نباید این واکسن را بزنند و یا باید صبر کنند

اگر شما آلرژی شدید (با خطر مرگ) به تخم مرغ و یا هر نوع ماده دیگر که در واکسن استفاده می شود دارید، نمی بایست واکسن آنفلوآنزای H1N1 2009 بزنید. اگر هر گونه آلرژی شدید دارید این موضوع را به شخصی که به شما واکسن می زند بگویند.

اگر هرگز شما موارد زیر را تجربه کرده اید، این موضوع را به او اطلاع دهید:

- یک عکس العمل آلرژیک مرگبار بعد از زدن یک دوز واکسن آنفلوآنزای فصلی،
- عارضه گیلین-باره (Guillain-Barré Syndrome) (یک بیماری شدید فلج کننده که GBS نیز نامیده می شود).

این موارد ممکن است دلیلی برای اجتناب کردن از واکسن نباشد، اما کارکنان پزشکی می توانند به شما کمک کنند که در این مورد تصمیم بگیرید.

اگر شما شدیداً و یا در حد متوسط بیمار هستید، ممکن است به شما توصیه شود که تا زمانی که خوب شوید برای زدن واکسن صبر کنید. اگر سرما خوردگی خفیف و یا بیماری های دیگر دارید، معمولاً احتیاجی به صبر کردن نیست.

زنان باردار و یا شیر ده می توانند واکسن آنفلوآنزای H1N1 2009 را بزنند.

H1N1 2009 غیر فعال شده را می توان در همان زمان زدن واکسن های دیگر، شامل واکسن آنفلوآنزای فصلی، دریافت کرد.

6 ریسک های واکسن آنفلوآنزای H1N1 2009 چیست؟

یک واکسن، همانند هر داروی دیگر، احتمالاً می تواند باعث مشکلات جدی از قبیل واکنش های سخت آلرژیک گردد. اما ریسک واکسن در رابطه با وجود آوردن زیان جدی، یا مرگ، بی نهایت کم است.

ویروس در واکسن H1N1 2009 غیر فعال شده، کشته شده است، پس بنابراین شما نمی توانید از زدن واکسن آنفلوآنزا بگیرید.

ریسک های واکسن H1N1 2009 غیر فعال شده، مشابه ریسک های واکسن آنفلوآنزای غیر فعال شده فصلی است.

مشکلات خفیف:

- درد، قرمزی، ناراحتی و ورم در محل تزریق
 - غش (بیشتر در نوجوانان)
 - سردرد و درد عضلانی
 - تب
 - حالت تهوع
- اگر این مشکلات پیش آیند، آنها معمولاً خیلی زود بعد از تزریق شروع می شوند و 1 یا 2 روز ادامه دارند.

مشکلات شدید:

• واکنش های آلرژیک تهدید کننده زندگی ناشی از واکسن ها، بسیار نادرند. اگر این مشکلات پیش آیند، معمولاً در عرض چند دقیقه تا چندین ساعت پس از تزریق روی می دهند.

• در سال 1976 یک نوع اولیه واکسن آنفلوآنزای خوک غیر فعال با موارد عارضه گیلین-باره (GBS) مربوط شناخته شد. از آن زمان به بعد، واکسن آنفلوآنزا به طور روشن به GBS ربط داده نشده است.

7 اگر یک واکنش شدید پیش آید چه می شود؟

باید مراقب چه علامتی باشیم؟

هر وضعیت غیر عادی، مانند تب شدید یا تغییرات رفتاری. علائم واکنش شدید آلرژیک می تواند شامل اشکال در تنفس، گلودرد یا خس خس کردن گلو، کهیر، رنگ پریدگی، ضعف، ضربان شدید قلب، یا سرگیجه باشد.

چه باید بکنم؟

- فوراً به پزشک تلفن کنید یا او را به پیش دکتر ببرید.
- به پزشک خود بگویید چه اتفاقی افتاده، و تاریخ و ساعت آن را ذکر کنید و بگویید چه هنگام واکسن را زده شده است.
- از فراهم کننده خدمات پزشکی خود بخوانید یا پر کردن فرم سیستم گزارش اثر منفی واکسن (VAERS، Vaccine Adverse Event Reporting System) عکس العمل پیش آمده را گزارش دهند. یا آنکه می توانید این گزارش را از طریق تارنمای VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov پر کنید یا در این مورد با شماره 1-800-822-7967 تماس بگیرید.

VAERS توصیه های پزشکی به عمل نمی آورد.

8 برنامه ملی غرامت مربوط به جراحی ناشی از واکسن

اگر شما و یا کودک شما به واکسن عکس العمل نشان دادید، توانایی تشکیل یک شکایت قانونی از طرف شما قانوناً محدود است.

اما برنامه فدرالی بوجود آمده است که به بعضی از اشخاص که عکس العمل شدیدی به این واکسن نشان داده اند، برای مراقب های پزشکی و بعضی خرج های دیگر کمک مالی می کند. برای اطلاعات بیشتر درباره این برنامه با شماره تلفن 1-888-275-4772 تماس بگیرید یا از تارنمای این برنامه به نشانی www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm دیدن کنید.

9 چگونه می توانم مطالب بیشتری را فرا گیرم؟

• از فراهم کننده خدمات پزشکی خود سوال کنید. آنها می توانند آنچه را که در داخل بسته واکسن است به شما بدهند یا منابع دیگر اطلاعات را پیشنهاد کنند.

• با اداره بهداشت محل یا ایالت خود تماس بگیرید.

• با مراکز کنترل و پیشگیری بیماری (CDC) تماس بگیرید:

- با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا

- از تارنمای CDC به نشانی www.cdc.gov/h1n1flu دیدن کنید یا

www.cdc.gov/flu

• از تارنمای www.flu.gov دیدن کنید.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

2009 H1N1 Inactivated Influenza Vaccine IMM-980F – Farsi (10/2/09) 42 U.S.C. §300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net